



DZIENNIK USTAW

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 31 sierpnia 1979 r.

Nr 20

TREŚĆ:

Poz.:

UMOWA MIĘDZYNARODOWA

- 114 — Konwencja między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii o współpracy w dziedzinie kultury, oświaty i nauki, podpisana w Londynie dnia 7 listopada 1978 r. 281
- 115 — Oświadczenie rządowe z dnia 11 sierpnia 1979 r. w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii o współpracy w dziedzinie kultury, oświaty i nauki, podpisanej w Londynie dnia 7 listopada 1978 r. 283

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

- 116 — z dnia 13 lipca 1979 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie utworzenia Wyższej Oficerskiej Szkoły Pożarniczej w Warszawie 283

ROZPORZĄDZENIA:

- 117 — Ministrów Spraw Wewnętrznych oraz Nauki, Szkolnictwa Wyższego i Techniki z dnia 15 sierpnia 1979 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie ustalenia rodzajów studiów prowadzonych przez Wyższą Oficerską Szkołę Pożarniczą w Warszawie 283
- 118 — Ministra Handlu Zagranicznego i Gospodarki Morskiej z dnia 23 sierpnia 1979 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie cel i pozwoleń na towary przywożone i na towary wywożone w niehandlowym obrocie towarowym z zagranicą 284
- 119 — Ministra Administracji, Gospodarki Terenowej i Ochrony Środowiska z dnia 17 sierpnia 1979 r. w sprawie zmiany nazwy gminy Szpetal Górny oraz ustalenia siedziby gminnych organów władzy i administracji państwowej w Fabiankach, w województwie wrocławskim 287
- 120 — Ministra Sprawiedliwości z dnia 2 sierpnia 1979 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie określenia organów uprawnionych do prowadzenia dochodzeń oraz do wnoszenia i popierania oskarżenia w postępowaniu uproszczonym, jak również zakresu spraw im zleconych 287

114

KONWENCJA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii o współpracy w dziedzinie kultury, oświaty i nauki,

podpisana w Londynie dnia 7 listopada 1978 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 7 listopada 1978 roku została podpisana w Londynie Konwencja między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii o współpracy w dziedzinie kultury, oświaty i nauki w następującym brzmieniu:

KONWENCJA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii o współpracy w dziedzinie kultury, oświaty i nauki.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej oraz Rząd Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii,

dążąc do umocnienia przyjaznych stosunków między obu krajami oraz będąc zdecydowane uwzględnić i realizować postanowienia Aktu końcowego Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, podpisanego w Helsinkach dnia 1 sierpnia 1975 roku,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Każda z Umawiających się Stron będzie popierać i ułatwiać współpracę w dziedzinie oświaty, nauki i kultury między obydwojema krajami, w szczególności przez:

- bezpośrednią współpracę, kontakty oraz wspólne przedsięwzięcia badawcze między instytucjami i organizacjami oświatowymi, naukowymi i kulturalnymi obu krajów;
- wizyty i wymianę profesorów wyższych uczelni, wykładowców oraz innych specjalistów w celu współpracy naukowej, prowadzenia badań i udziału w spotkaniach, wykładach i konferencjach;
- udzielanie stypendiów i krótkoterminowych staży absolwentom wyższych uczelni drugiego kraju dla studiów i specjalizacji w dziedzinie nauki, oświaty i kultury;

- (d) wizyty i wymianę studentów w celu pogłębiania studiów;
- (e) wymianę książek i publikacji o charakterze naukowym, oświatowym, technicznym i literackim między bibliotekami obu krajów.

Artykuł 2

Każda z Umawiających się Stron ułatwiać będzie, stosownie do ustaw i innych przepisów obowiązujących na jej terytorium, dostęp do bibliotek, muzeów i archiwów specjalistom drugiego kraju.

Artykuł 3

Każda z Umawiających się Stron, zgodnie ze swymi kompetencjami, będzie popierać i ułatwiać w swym kraju studia i nauczanie języka i literatury drugiego kraju.

Artykuł 4

Umawiające się Strony będą popierać, w celu wzajemnego rozszerzania wiedzy o drugim kraju, wymianę podręczników i wydawnictw typu encyklopedycznego, a także bezpośrednią współpracę między specjalistami i instytucjami w dziedzinie kultury i oświaty oraz między wydawnictwami.

Artykuł 5

Każda z Umawiających się Stron będzie popierać szersze poznanie kultury drugiego kraju, w szczególności przez:

- (a) wizyty specjalistów i przedstawicieli organizacji z dziedziny literatury, muzyki, sztuki, teatru i filmu w celu studiów i zbierania materiałów, a także uczestnictwa w konferencjach, festiwalach i międzynarodowych konkursach;
- (b) wizyty artystów, zespołów, orkiestr i teatrów, prezentację muzyki drugiego kraju oraz organizację wystaw;
- (c) tłumaczenie i publikację prac naukowych, literackich i artystycznych.

Artykuł 6

Umawiające się Strony będą popierać bezpośrednie kontakty i współpracę między instytucjami filmowymi obu krajów oraz dalsze rozszerzanie wymiany filmów na zasadach komercyjnych i niekomercyjnych, a w szczególności ułatwiać będą wymianę filmów o charakterze artystycznym, dokumentalnym lub naukowym.

Artykuł 7

Każda z Umawiających się Stron będzie, w granicach ustaw i innych przepisów obowiązujących na jej terytorium, ułatwiać w swoim kraju działalność instytucji kulturalnych drugiej Strony, w szczególności działalność Instytutu Kultury Polskiej w Londynie oraz Instytutu Brytyjskiego w Warszawie.

Artykuł 8

Umawiające się Strony, w dążeniu do lepszego zrozumienia drugiego kraju, popierać będą bezpośrednią współpracę między organizacjami radiowymi, telewizyjnymi i prasowymi obu krajów.

Artykuł 9

Umawiające się Strony będą popierać kontakty między młodzieżą i współpracę między organizacjami młodzieżowymi obu krajów, a także rozszerzanie kontaktów sportowych oraz rozwój turystyki.

Artykuł 10

Każda z Umawiających się Stron, w granicach ustaw i innych przepisów obowiązujących na jej terytorium, udzielać będzie niezbędnych ułatwień w przywozie na jej terytorium przedmiotów związanych z realizacją niniejszej konwencji.

Artykuł 11

Dla realizacji niniejszej konwencji i oceny wykonania jej postanowień utworzona zostanie Komisja Mieszana, której członkowie będą mianowani przez Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii. Komisja Mieszana będzie spotykać się nie rzadziej niż co trzy lata, na przemian w Polsce i w Zjednoczonym Królestwie.

Artykuł 12

W odniesieniu do Rządu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii niniejsza konwencja stosowana będzie do terytorium Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii.

Artykuł 13

Współpraca naukowa przewidziana w niniejszej konwencji nie będzie naruszać postanowień Umowy o współpracy w dziedzinie nauk stosowanych i techniki, podpisanej w Warszawie dnia 10 października 1967 roku, oraz Umowy wieloletniej o rozwoju współpracy gospodarczej, przemysłowej, naukowej i technicznej, podpisanej w Londynie dnia 20 marca 1973 roku, zawartych między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii.

Artykuł 14

Niniejsza konwencja podlega ratyfikacji i wejdzie w życie w dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która odbędzie się w Warszawie.

Artykuł 15

Niniejsza konwencja zawarta jest na okres pięciu lat. Po tym okresie, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze notyfikacji na sześć miesięcy przed upływem tego okresu, konwencja pozostanie w mocy do upływu sześciu miesięcy od dnia wypowiedzenia jej przez jedną z Umawiających się Stron.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie w tym celu upoważnieni przez swoje Rządy, podpisali niniejszą konwencję.

Sporządzono w Londynie dnia 7 listopada 1978 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej

Z upoważnienia Rządu
Zjednoczonego Królestwa
Wielkiej Brytanii i
Północnej Irlandii

Emil Wojtaszek

Dayid Owen

Po zaznajomieniu się z powyższą konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 12 kwietnia 1979 roku.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: *E. Wojtaszek*

115

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 11 sierpnia 1979 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii o współpracy w dziedzinie kultury, oświaty i nauki, podpisanej w Londynie dnia 7 listopada 1978 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 14 Konwencji między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii o współpracy w dziedzinie kultury, oświaty i nauki, podpisanej w Londynie dnia 7 listopada 1978 r., nastąpiła w Warszawie dnia

10 sierpnia 1979 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionej konwencji.

Powyższa konwencja weszła w życie w dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *J. Czyrek*

116

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 13 lipca 1979 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie utworzenia Wyższej Oficerskiej Szkoły Pożarniczej w Warszawie.

Na podstawie art. 2 ust. 1 oraz art. 5 ust. 8 ustawy z dnia 5 listopada 1958 r. o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 1973 r. Nr 32, poz. 191) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 30 czerwca 1971 r. w sprawie utworzenia Wyższej Oficerskiej Szkoły Pożarniczej w Warszawie (Dz. U. Nr 18, poz. 178) wprowadza się następujące zmiany:

1) § 2 otrzymuje brzmienie:

„§ 2. Wyższa Oficerska Szkoła Pożarnicza w Warszawie kształci i wychowuje kadry specjalistów pożarnictwa przygotowanych do objęcia stanowisk wymagających posiadania wyższego wy-

kształcenia w zakresie ochrony przeciwpożarowej.“

2) § 3 otrzymuje brzmienie:

„§ 3. Wyższa Oficerska Szkoła Pożarnicza wydaje absolwentom dyplomy stwierdzające ukończenie wyższej szkoły i nadanie tytułu magistra inżyniera pożarnictwa lub inżyniera pożarnictwa określonej specjalności.“

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 października 1979 r.

Prezes Rady Ministrów: w z. *M. Jagielski*

117

ROZPORZĄDZENIE MINISTRÓW SPRAW WEWNĘTRZNYCH ORAZ NAUKI, SZKOLNICTWA WYŻSZEGO I TECHNIKI

z dnia 15 sierpnia 1979 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie ustalenia rodzajów studiów prowadzonych przez Wyższą Oficerską Szkołę Pożarniczą w Warszawie.

Na podstawie art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 5 listopada 1958 r. o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 1973 r. Nr 32, poz. 191) zarządza się, co następuje:

§ 1. W § 1 rozporządzenia Ministrów Spraw Wewnętrznych oraz Oświaty i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 września 1971 r. w sprawie ustalenia rodzajów studiów